

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St./ 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Clothing and Textiles Division / Division des  
vêtements et des textiles  
11 Laurier St./ 11, rue Laurier  
6A2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> MUKLUKS POUR TEMPS FROID EXTREME		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-151946/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-151946		<b>Date</b> 2015-05-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PR-751-67242		
<b>File No. - N° de dossier</b> pr751.W8486-151946	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-07-14</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Doré, Catherine		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pr751
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-1247 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5454
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8486-151946/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

pr751

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8486-151946

File No. - N° du dossier

pr751W8486-151946

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

## MODIFICATION 002

Le but de cette modification est de répondre aux questions d'un fournisseur.

### **Document de la demande de propositions**

#### **Question 2 :**

##### **Demande de propositions (DP), partie 2.1**

TPSGC a supprimé les 60 jours de validité de la soumission pour insérer 365 jours de validité de la soumission. Est-ce que cela signifie que TPSGC/MDN prévoit attribuer le contrat (12 000 pr) uniquement dans les 365 jours suivant la date de clôture des soumissions?

Nous profitons également de cette occasion pour demander si l'industrie peut obtenir un calendrier dans lequel MDN/TPSGC fournira des commentaires sur les points suivants :

- Quand pouvons-nous espérer obtenir les résultats des échantillons de préadjudication?
- Quand pouvons-nous espérer obtenir les résultats des échantillons soumis aux essais?
- Quand pouvons-nous espérer obtenir les résultats des échantillons de préproduction?

Ces renseignements sont nécessaires pour permettre à l'industrie de fournir un délai de livraison précis.

#### **Réponse 2 :**

Oui, en raison du processus d'essai, le Canada prévoit que l'adjudication du marché pourrait prendre un maximum d'un an. Le Canada peut fournir un calendrier indiquant à quel moment l'évaluation devrait être effectuée; cependant, ce ne sont que des estimations susceptibles d'être modifiées.

Attribution des contrats d'essai : 60 jours civils à compter de la date de clôture des soumissions;

Attribution du contrat principal : 100 jours civils à compter de la réception des échantillons d'essai.

Évaluation des échantillons de préproduction : 5 jours civils à compter de la réception des échantillons de préproduction.

---

#### **Question 3 :**

##### **DP Partie 4.1.1.1 Phase 1 – Échantillons préalables à l'adjudication du marché et partie 6.A.2**

##### **Contrat d'essai – Besoin.**

Est-ce que TPSGC/MDN pourrait clarifier l'énoncé suivant : « Les bottes et l'emballage ne doivent pas avoir un marquage identifiable, notamment des étampes, des étiquettes, du marquage à l'intérieur ou à l'extérieur des bottes. La non-conformité résultera au rejet des biens. »

Est-ce que TPSGC/MDN veut dire qu'aucun nom de fabricant ni aucun numéro de pièce ne doit être marqué sur les bottes? Ou est-ce que cela veut dire vraiment qu'il n'y aura rien du tout d'inscrit sur les bottes en guise de marquage ou d'identification?

Si TPSGC/MDN décide de demander de n'avoir aucun marquage ni aucune identification, veuillez noter que le tableau II de l'annexe F et le tableau II de l'annexe I devront être modifiés pour montrer qu'il n'y aura AUCUNE infraction indiquée sous Observation pour les exigences en matière d'étiquetage, de marquage et d'étiquettes volantes.

#### **Réponse 3 :**

Prendre note que l'annexe F, tableau I, énonce que les exemples physiques à soumettre pour essai doivent comporter l'inscription « aucune information à l'exception de la peinture n'est requise sur l'étiquette ». Le MDN révisera les points suivants pour clarifier l'exigence en matière d'étiquetage :

- a. Annexe I, **ajouter** le paragraphe 1.2.1 suivant :

1.2.1 **Étiquettes, étiquettes volantes et logos d'entreprise.** Les étiquettes, étiquettes volantes, et logos d'entreprise conformément à l'annexe B, paragraphe 10.0, ne sont **pas** une exigence pour les échantillons fournis avant l'adjudication du marché.

- b. Annexe I, tableau III (Évaluation de la qualité d'exécution et de la fabrication), **supprimer** les rangées suivantes dans leur intégralité :

Renvoi à l'annexe B	Critère	Classement de l'infraction		
		Critique	Infraction	Observation
Paragraphe 10.2 (Marquage de pièces amovibles)	Marquage omis, incorrect, illisible ou incomplet.			X
Paragraphe 10.2 (Étiquette volante)	Étiquette volante omise, incorrecte, illisible ou incomplète.			X
Paragraphe 12.0 (Conditionnement)	Conditionnement omis, incorrect ou incomplet.			X

- c. Annexe F, Tableau II (Évaluation de la qualité d'exécution et de la fabrication), **supprimer** les rangées suivantes dans leur intégralité :

Renvoi à l'annexe B	Critère	Classement de l'infraction		
		Critique	Infraction	Observation
Paragraphe 10.2 (Marquage de pièces amovibles)	Marquage omis, incorrect, illisible ou incomplet.			X
Paragraphe 10.2 (Étiquette volante)	Étiquette volante omise, incorrecte, illisible ou incomplète.			X
Paragraphe 12.0 (conditionnement)	Conditionnement omis, incorrect ou incomplet.			X

---

**Question 4 :****DP Partie 6.A.6.1**

Est-ce que nous avons raison de comprendre que TPSGC/MDN a préétabli un paiement de 29 000 \$ hors taxes pour les échantillons du contrat préalables aux essais (notamment 50 paires de bottes extérieures pour les mukluks, 100 paires de doublures amovibles et composants de l'assise plantaire amovibles et des lacets de remplacement)?

**Réponse 4 :**

Oui, vous avez raison.

---

**Question 5 :****DP Partie 6.B. (page 22 de 28)**

Le titre devrait indiquer 6.B.19 au lieu de 6.A.19. Pourriez-vous effectuer la modification en conséquence?

**Réponse 5 :**

Oui. En dessous de 6.B Contrat principal, supprimer 6.A.19, insérer 6.B.19.

---

**Question 6 :****Annexe A, section 4 (page 28 de 28) – Quantité optionnelle**

Est-ce que TPSGC/MDN peut clarifier l'énoncé suivant :

*« L'autorité contractante peut exercer l'option dans les 36 mois après la date d'attribution du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur. »*

Est-ce que cela veut dire que l'autorité contractante peut exercer l'option 3 sans exercer l'option 1 et l'option 2?

**Réponse 6 :**

Il n'y a pas d'option 1, d'option 2 ni d'option 3. Il s'agit d'une seule option qui peut être exercée autant de fois que le Canada en a besoin jusqu'à concurrence des quantités maximales. Les prix pour l'année 1 à 3 serviront à déterminer les prix à payer lorsque l'option sera exercée.

---

**Annexe B****Question 7 :****Partie 12.1.3 (Page 19 de 20)**

« **Lacets** : les articles doivent être conditionnés en paquets de soixante-douze (72) paires ou en une (1) grosse (12 dz). »

Veuillez confirmer ce que TPSGC/MDN veut dire lorsqu'il fait référence à un paquet de lacets de remplacement?

Est-ce qu'un paquet de lacets de remplacement correspond à une paire de lacets courts (bordure pare-neige) et une paire de lacets longs (ajustement des bottes)? Au cas où TPSGC/MDN ferait référence à une paire de lacets courts et une paire de lacets longs, souhaitent-ils recevoir les lacets longs et courts conditionnés en vrac ensemble ou dans deux boîtes différentes?

### Réponse 7 :

Le terme « lacets de remplacement » (voir annexe H (Distribution des pointures – Quantités d’essai), page 6/6) fait référence aux lacets plats décrits dans l’annexe B, art. 6.1 (Ajustement). Ces lacets sont considérés comme des composants consommables et, en tant que tels, la distribution des pointures décrit des quantités en vrac. L’annexe B, art. 12.1.3 détaille les exigences en matière de conditionnement.

Prendre note que l’annexe B, art. 2.4.1 (Bordure pare-neige ajustable) ne spécifie pas les composants qui doivent être utilisés dans système de fermeture ajustable. Si, par exemple, on utilisait des lacets courts, le MDN ne prévoit pas acheter des quantités de remplacement de ces derniers. On modifiera les exigences en matière de conditionnement, s’il y a lieu, au moment de l’adjudication du contrat.

---

### Annexe D

#### Question 8 :

##### **Partie 2.3 Renseignements sur les composants (Page 6 de 12)**

Nous ne comprenons pas pourquoi le MDN demande une description écrite de chaque composant ainsi que la source d’approvisionnement étant donné que le MTFE est fabriqué selon des spécifications de rendement. Tous ces renseignements appartiennent exclusivement à l’industrie. L’industrie a dépensé beaucoup d’argent pour se conformer à ces spécifications de rendement; par conséquent, il ne serait pas éthique de la part du MDN ou de TPSGC de partager ces renseignements avec d’autres parties. Le MDN est-il en train de créer de la concurrence en vue d’achats futurs? L’industrie demande donc à TPSGC/MDN de retirer cette exigence de la présente annexe. Pouvez-vous effectuer la modification en conséquence?

#### Réponse 8 :

Le MDN demande ces renseignements pour un certain nombre de raisons :

1. Le MDN a besoin de comprendre les matériaux et les composants de toutes les chaussures qu’il distribue;
2. Afin de soutenir la gestion de la configuration, le MDN a besoin de comprendre les composants de base en cas d’écarts dans les matériaux, les processus ou la source d’approvisionnement durant le contrat;
3. Le MDN a besoin d’être au courant des droits éventuels de propriété intellectuelle.

Tous les renseignements contenus dans les soumissions seront considérés comme « des renseignements commerciaux à caractère confidentiel » par le MDN. Étant donné que les droits de PI pour la conception appartiennent au fabricant, le MDN ne peut pas utiliser les renseignements soumis au moment de la préproduction pour rédiger une spécification technique de « fabrication sur mesure » visant les mukluks pour temps froid extrême améliorés, sans accord juridique.

MDN ne retirera pas cette exigence de l’annexe D. **Aucune modification ne sera effectuée.**

---

**Question 9 :****3.0 Exigences relatives à la production, tableau IV**

Essai d'étanchéité de la botte entière. Dans le même tableau, il y a deux (2) exigences relatives à l'essai d'étanchéité des bottes; l'une spécifie que les résultats de l'essai doivent être soumis sur demande par l'intermédiaire du DAQ du MDN quand le fournisseur change....de mukluks et l'autre spécifie qu'un (1) pour cent de chaque lot de bottes finies subisse un essai d'étanchéité conformément à l'exigence de l'annexe B, art. 8.2. À laquelle de ces deux exigences voulez-vous que l'industrie se conforme?

**Réponse 9 :**

Les deux sont requis pour un essai d'étanchéité des bottes entières. À des fins de clarté, le MDN apportera la modification suivante :

- A. Annexe D, tableau IV (Production), rangée Essai d'étanchéité, supprimer les exigences et la fréquence d'essai en production. Insérer ce qui suit :

Matériau	Exigence et référence	Exigences et fréquence d'essai
		Production
Botte entière	<b>ESSAI D'ÉTANCHÉITÉ</b> conformément à l'annexe B, art. 8.2	Des résultats d'essais doivent être soumis. Résultats des essais effectués par un laboratoire interne.
		Les essais doivent être effectués selon une fréquence conforme à l'annexe B, paragraphe 8.2.1 tout au long de la production de quantités fermes et de quantités optionnelles. Les résultats doivent être disponibles sur demande par l'intermédiaire du DAQ du MDN.
		Au moment de tout changement de fournisseurs ou lorsqu'il y a une période de plus de six mois entre la fin et le début de la production de mukluks, les résultats d'essais doivent être soumis par l'intermédiaire du DAQ du MDN pour deux paires (botte droite et botte gauche) de bottes au démarrage de la production.

---

**Annexe F****Question 10 :****Partie 1.2.1. Quantités d'échantillons à soumettre aux essais**

Sous les composants amovibles, on indique de fournir deux (2) paires de chaque composant amovible, alors que l'annexe H indique qu'il faut fournir cent (100) paires de chaque composant amovible. Pourriez-vous confirmer quelle est la bonne quantité?

**Réponse 10 :**

À l'annexe F, sous 1.2.1, **supprimer** entièrement le tableau I (Échantillons physiques à soumettre aux essais) et **insérer** ce qui suit :

**Tableau I – Échantillons physiques à soumettre aux essais**

Étape	Exigence
Essais – quantités	<b>Botte extérieures</b> : Cinquante (50) paires de bottes extérieures de neuf (9) pointures conformément à l' <b>annexe H</b> .  <b>Remarque</b> : Aucune autre information sauf la pointure n'est exigée sur l'étiquette.
Essais - quantités	<b>Composants amovibles</b> : Cent (100) paires de chaque composant amovible conformément à l' <b>annexe H</b> .

---

## **Annexe H**

### **Question 11 :**

TPSGC/MDN a indiqué différentes quantités par pointure pour les lacets. Afin de réduire les coûts, l'industrie prévoit utiliser uniquement une seule pointure (même longueur) pour les lacets. Est-ce que TPSGC/MDN est d'accord avec ceci?

### **Réponse 11 :**

Conformément à l'annexe B, art. 6.1, les soumissionnaires ont toute latitude pour choisir comment définir « une longueur suffisante » pour la gamme entière de pointures du MTFE. La distribution des pointures pour les lacets de l'annexe H, page 6/6 reflète les quantités totales de lacets requises.

À titre d'exemple, si un soumissionnaire propose deux longueurs de lacets :

1. Une longueur de 5 po pour les mukluks dans la gamme de pointures Mondopoint 220/86 à 270/98; et
2. Une longueur de 10 po pour les mukluks dans la gamme de pointures Mondopoint 270/106 à 320/126.

L'entrepreneur livrera alors 9 950 paires de lacets de 5 po de longueur et 14 050 paires de lacets de 10 po de longueur pour un total de 24 000 paires de lacets.

---

## **Annexe I**

### **Question 12 :**

#### **Partie 1.2 Échantillons de préadjudication**

Est-ce que TPSGC/MDN pourrait accepter de recevoir les échantillons avant l'adjudication du marché dans une des pointures suivantes? 240/94; 250/98; 260/102; 270/106; 280/110; 290/114; 300/110; 310/114.

### **Réponse 12 :**

MDN modifie l'exigence en matière de pointures des échantillons à soumettre à l'étape de préadjudication et à l'étape de préproduction, de la pointure Mondopoint 260/110 à la pointure Mondopoint 260/102, ce qui touche les points suivants :

- A. Dans l'annexe I, **supprimer** entièrement le tableau I (Échantillons physiques à soumettre à l'étape de préadjudication) et **insérer** ce qui suit :



**Tableau I – Échantillons physiques à soumettre à l'étape de préadjudication**

Étape	Exigence
Préadjudication (à la date de clôture des soumissions)	Une (1) paire de mukluks pour temps froid extrême de pointure Mondopoint <b>260/102</b> .
Préadjudication (à la date de clôture des soumissions)	Une (1) botte coupée en deux sur le sens de la longueur (de l'orteil au talon) de pointure Mondopoint <b>260/102</b> pour démontrer la méthode de fabrication de la botte.

B. À l'annexe D, **supprimer** entièrement le tableau I (Échantillons physiques à soumettre aux étapes de préproduction et de production) et **insérer** ce qui suit :

**Tableau I – Échantillons physiques à soumettre à l'étape de préproduction**

Étape	Exigence
Étape de préproduction (à la fermeture des soumissions)	Une (1) paire de Mukluks pour temps froid extrême de pointure Mondopoint <b>260/102</b> .
Étape de préproduction (à la fermeture des soumissions)	Une (1) botte coupée en deux sur le sens de la longueur (des orteils au talon) de pointure Mondopoint <b>260/102</b> pour démontrer la méthode de fabrication de la botte.

---

**Question 13 :**

**Partie 1.4.1.1.4**

Tout d'abord, la DP indique 1.3.1.1.4 alors qu'on devrait lire 1.4.1.1.4; pouvez-vous effectuer la modification en conséquence?

Nous croyons également qu'il y a une erreur typographique dans la première phrase. Elle devrait dire : les écarts (au lieu d'infractions) concernant la qualité d'exécution et la construction ne seront acceptés dans aucun des échantillons soumis avant l'adjudication du marché. Pouvez-vous effectuer la modification en conséquence?

**Réponse 13 :**

À l'annexe I, **supprimer** 1.3.1.1.4, **insérer** 1.4.1.1.4.

À 1.4.1.1.4, **supprimer** « Aucune infraction critique ni infraction liée à la qualité de l'exécution du travail ou à la fabrication ne seront acceptées pour les échantillons de préadjudication. », **insérer** « Aucune infraction critique (écart) liés à la qualité d'exécution et à la fabrication ne sera accepté pour les échantillons de préadjudication. »

Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées.